

ورژن کی تاریخ: 1 دسمبر 2023

غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کی ویکسی نیشن کے لئے فیکٹ شیٹ

اس فیکٹ شیٹ میں صرف سرکاری کوویڈ-19 ویکسینیشن پروگرام کے تحت فراہم کی جانے والی غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کا حوالہ دیا گیا ہے۔ سرکاری ویکسینیشن پروگرام سے باہر ہانگ کانگ میں استعمال کے لئے رجسٹرڈ دیگر کوویڈ-19 ویکسینز کے لئے، براہ کرم اپنے خاندانی ڈاکٹر یا نجی صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والوں سے مشورہ کریں۔

1. غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کیا ہے اور یہ کس طرح دی جاتی ہے

غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کو سارس کوو-2 وائرس کی وجہ سے ہونے والی کوویڈ کوویڈ-19 بیماری کے خلاف فعال حفاظتی ٹیکوں کے لئے اشارہ کیا گیا ہے۔ سرکاری ٹیکہ کاری پروگرام کے تحت 6 ماہ یا اس سے زیادہ عمر کے اہل شہریوں کو ویکسین سے بچاؤ کے قابل بیماریوں اور ابھرتی ہوئی اور زونوٹک بیماریوں پر مشترکہ سائنٹیفی سی کمیٹیوں (JSC) کی سفارشات کے مطابق فراہم کیا جاتا ہے۔ غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کو بازو کے اوپری حصے یا نوزائیدہ بچوں کی ران میں انٹرماسکولر انجکشن کے ذریعے لگایا جاتا ہے۔

• ویکسینیشن کی تازہ ترین سفارش کے لئے، براہ کرم دیکھیں "میرے لئے کوویڈ-19 ویکسین کی کتنی خوراکیوں کی سفارش کی گئی ہے؟"۔

• ان افراد کے لیے جو COVID-19 سے متاثر ہوئے ہیں، براہ کرم "COVID-19 کے پہلے انفیکشن والے افراد کے لیے COVID-19 ویکسینیشن پر فیکٹ شیٹ" دیکھیں۔

• پروگرام کے تحت دستیاب کوویڈ-19 ویکسین کے بارے میں مزید جاننے کے لئے، براہ کرم اکثر پوچھے جانے والے سوال نمبر 3 کو براؤز کریں۔ (https://www.chp.gov.hk/en/features/106953.html#FAQ_A3)

اگر آپ کے پاس غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین کے استعمال کے بارے میں کوئی سوال ہے تو، ٹیکہ کاری سے پہلے اپنے فیملی ڈاکٹر یا صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے سے بات کریں۔

2. غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین حاصل کرنے سے پہلے آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے

غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین درج ذیل شرائط والے افراد کو نہیں دی جانی چاہئے:

میری مندرجہ ذیل شرائط ہیں:	اگر آپ کی درج ذیل شرطیں ہیں، تو براہ کرم ✓ مناسب جگہ پر موجود ہیلتھ کیئر پروفیشنلز کو مطلع کریں۔
• غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین یا دیگر غیر فعال ویکسین، یا کوویڈ-19 ویکسین کے کسی بھی جزو (فعال یا غیر فعال اجزاء، یا مینوفیکچرنگ کے عمل میں استعمال ہونے والا کوئی بھی مواد) پر الرجی کے رد عمل کی تاریخ۔ تفصیلات کے لیے براہ کرم متعلقہ پیکیج داخل کریں یا صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والوں سے رجوع کریں۔	□
• ویکسین کے لئے پچھلے شدید الرجی رد عمل (مثال کے طور پر شدید اینافیلیکسس، اینجیوڈیما، ڈسپنیا، وغیرہ)۔	□

• شدید اعصابی حالات (مثال کے طور پر ٹرانسورس مائلٹس، گیلین بیری سنڈروم، ڈیمیلینیٹنگ بیماریاں، وغیرہ)۔	<input type="checkbox"/>
• بے قابو شدید دائمی بیماریاں۔ (نوٹ: عام دائمی بیماریوں میں ذیابیطس، ہائی بلڈ پریشر اور دل کی بیماری وغیرہ شامل ہیں۔ اگر آپ کی دائمی بیماری مستحکم ہے تو، آپ کو تحفظ کے لئے ویکسین حاصل کرنی چاہئے کیونکہ دائمی طور پر بیمار افراد کو کوویڈ-19 انفیکشن سے سنگین بیماری یا موت کا خطرہ زیادہ ہوتا ہے۔ اگر آپ کو اپنی حالت کے بارے میں یقین نہیں ہے، یا اگر آپ کی بیماری میں حالیہ تبدیلی آئی ہے / ادویات کی حالیہ ایڈجسٹمنٹ / ریفرل کی حالیہ ضرورت، وغیرہ تو، براہ کرم اپنے خاندانی ڈاکٹر یا حاضر ڈاکٹر سے ٹیکہ کاری کے لئے مناسب وقت پر تبادلہ خیال کریں۔	<input type="checkbox"/>

احتیاطی تدابیر

- ویکسین کے ذریعہ تحفظ کو برقرار رکھے جانے کے حوالے سے ناکافی اعداد و شمار کے باعث، کوویڈ-19 وبا سے بچاؤ اور روک تھام کی مناسبت سے ضروری حفاظتی اقدامات اٹھائے جائیں۔
- شدید بیماریوں، دائمی شدت امراض، سخت دائمی بیماریوں، ایٹوپی اور بخار میں مبتلا مریضوں کے لئے، ویکسین کا استعمال احتیاط کے ساتھ کرنا چاہیے؛ اگر ضروری ہو تو، ڈاکٹر کے جائزے کے بعد ویکسینیشن ملتوی کریں۔
- ذیابیطس کے مریضوں اور کپکپی، مرگی، انسفیلولیپتھی، دماغی بیماری یا اس حوالے سے خاندانی ہسٹری کے مریضوں میں، ویکسین کا استعمال احتیاط کے ساتھ کیا جانا چاہیے۔
- تھرومبوسائٹوپینیا یا جریان خون کی بیماریوں کے مریضوں میں، اس پراڈکٹ کے در سالمی یا انٹرامسکلر انجیکشن سے خون بہہ سکتا ہے، لہذا اسے احتیاط کے ساتھ استعمال کیا جانا چاہیے۔
- کمزور مدافعتی نظام رکھنے والے افراد (جیسا کہ مہلک ٹیومر، نیفروٹک سنڈروم، ایڈز کے مریضوں) کے حوالے سے اس پراڈکٹ کے تحفظ اور افادیت سے متعلق ڈیٹا حاصل نہیں ہو پایا ہے، اور اس پراڈکٹ کی ویکسینیشن انفرادی کیفیات کے پیش نظر ہونی چاہیے۔
- ایسے افراد جو انسان سے وصول کردہ امیونوگلوبلین وصول پاتے ہیں انہیں مدافعتی اثر کو متاثر ہونے سے بچانے کے لیے کم از کم ایک ماہ کے وقفہ سے یہ ویکسین چاہیے۔
- اگر ویکسین لگوانے کے بعد اعصابی نظام کا کوئی منفی ردعمل سامنے آئے تو اسے دوبارہ استعمال نہ کریں۔
- دیگر ویکسینوں کی طرح، حفاظتی اثر تمام وصول کنندگان کے لیے 100% تک نہیں پہنچ سکتا ہے۔
- ویکسین لگوانے کے بعد 15 منٹ تک مشاہدہ کریں۔

حاملہ یا دودھ پلانے والی خواتین:

حاملہ خواتین کو کوویڈ-19 انفیکشن سے پیچیدگیوں کا خطرہ زیادہ ہوتا ہے۔ کوویڈ-19 ویکسین حمل کے دوران کسی بھی وقت محفوظ طریقے سے دی جاسکتی ہے۔ عالمی ادارہ صحت (WHO) نے سفارش کی ہے کہ حاملہ خواتین، جنین اور نوزائیدہ بچوں کی حفاظت کو بہتر بنانے کے لئے وسط دوسری سہ ماہی میں کوویڈ-19 ویکسینیشن کو ترجیح دی جائے۔ ڈبلیو ایچ او ویکسینیشن کی وجہ سے دودھ پلانے سے روکنے کی سفارش نہیں کرتا کیونکہ غیر فعال کوویڈ-19 ویکسین ایک زندہ ویکسین نہیں ہے، یہ حیاتیاتی اور طبی طور پر دودھ پلانے والے بچے کے لئے کوئی خطرہ پیدا کرنے کا امکان نہیں ہے۔

بچے اور نوجوان

3 سے 17 سال کی عمر کے بچوں اور نوعمروں میں **کوویڈ-19** ویکسین کے استعمال سے متعلق فیز I اور II کے ٹرانلز نے یہ ظاہر کیا کہ غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین امیونوجینک، محفوظ اور اچھی طرح سے برداشت کی جاتی ہے۔ اس کے علاوہ، جاری فیز III ٹرانلز نے یہ بھی ظاہر کیا کہ غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین اس عمر کے گروپ میں اچھی طرح سے برداشت کی جاتی ہے۔

سرزمین چین میں 3 سے 17 سال کی عمر کے بچوں اور نوعمروں کے درمیان بڑے پیمانے پر ویکسینیشن مہم سے دستیاب معلومات) جس میں غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین کی 200 ملین سے زیادہ خوراکیں دی گئی ہیں (نے حفاظتی مسائل کو ظاہر نہیں کیا ہے۔

60 سال اور اس سے زیادہ عمر کے لوگ

مقامی مطالعات سے پتہ چلتا ہے کہ **کوویڈ-19** ویکسین (بشمول غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین) بالغ آبادی میں تمام عمر کے گروپوں میں اسپتال میں داخل ہونے اور موت کو کم کرنے میں انتہائی مؤثر ہیں۔ عمر رسیدہ افراد کو **کوویڈ-19** کی وجہ سے شدید بیماری اور اموات کا سب سے زیادہ خطرہ رہتا ہے اور انہیں تجویز کردہ وقفے پر **کوویڈ-19** ویکسین لگوانی چاہئے۔

دیگر ادویات اور غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین

- دیگر ویکسینز کے ساتھ مل کر استعمال: JSC نے اس بات پر غور کیا کہ غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین کو باخبر رضامندی کے تحت کسی بھی دوسری ویکسین (بشمول لائیو اٹینوایٹیڈ ویکسین) کے ساتھ مل کر دیا جاسکتا ہے۔ تاہم، اگر لوگ غیر فعال COVID-19 ویکسین اور لائیو اٹینوایٹیڈ ویکسین حاصل کرنے کے درمیان وقت چاہتے ہیں، تو 14 دن کا وقفہ کافی ہے۔
- دوسری دوائیوں کے ساتھ ہم آہنگ استعمال: مدافعتی ادویات، جیسے مدافعتی ادویات، کیموتھراپی ادویات، اینٹی میٹابولک دوائیں، الکانیلٹنگ ایجنٹس، سائٹوٹوکسک دوائیں، کورٹیکوسٹیروئڈ ادویات وغیرہ، اس پروڈکٹ کے لیے مدافعتی ردعمل کو کم کر سکتی ہیں۔
- زیر علاج مریض: زیر علاج مریضوں کے لیے، منشیات کے ممکنہ تعامل سے بچنے کے لیے براہ کرم غیر فعال **کوویڈ-19** ویکسین استعمال کرنے سے پہلے طبی پیشہ ور سے مشورہ کریں۔

3. ممکنہ ضمنی اثرات

بہت عام ممکنہ ضمنی اثرات میں ٹیکہ لگانے والی جگہ میں درد، سر درد اور تھکاوٹ شامل ہیں۔ تفصیلات کے براہ کرم متعلقہ پیکج داخل کرنے کا حوالہ دیں یا صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والوں سے رجوع کریں۔

4. حفاظتی ٹیکوں کے بعد منفی واقعات کی اطلاع دینا

محکمہ صحت ("DH") کے پاس منشیات کے منفی ردعمل ("ADR") رپورٹنگ سسٹم ہے جو **کوویڈ-19** ویکسینز کی حفاظت کی نگرانی کے لیے حفاظتی ٹیکوں (AEFIs) کی رپورٹس کے بعد منفی واقعات وصول کرتا ہے۔ اگر آپ کو امیونائزیشن کے بعد کوئی مشتبہ منفی واقعہ پیش آیا ہے، تو برائے مہربانی صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور افراد (مثلاً ڈاکٹر، دانتوں کے ڈاکٹر، فارماسسٹ، نرسیں اور چائنیز میڈیسن پریکٹیشنرز) کو خبردار کریں، جب ان کا مشورہ لیں، AEFIs کو DH کو رپورٹ کریں اگر وہ سمجھتے ہیں کہ AEFIs ہو سکتا ہے۔ ویکسینیشن کے ساتھ منسلک۔

کوویڈ-19 ویکسینیشن سے وابستہ حفاظتی اور طبی واقعات کی مسلسل نگرانی کے لیے، ویکسینیشن کے لیے جمع کیا گیا آپ کا ذاتی ڈیٹا اور ہسپتال اتھارٹی اور متعلقہ نجی صحت کی دیکھ بھال کی سہولیات اور صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور افراد کے پاس موجود آپ کے طبی ڈیٹا تک رسائی اور استعمال کیا جا سکتا ہے۔ صحت اور متعلقہ تنظیموں نے حکومت

(بشمول ہانگ کانگ یونیورسٹی) کے ساتھ تعاون کیا جہاں تک اس طرح کی معلومات نگرانی کے لیے ضروری ہیں۔

ایسی حالتوں میں جب انجیکشن کے 24 گھنٹے بعد انجیکشن سائٹ پر درد یا لالی بڑھ جاتی ہے۔ یا آپ کے مضر اثرات آپ کو پریشان کر رہے ہیں یا کچھ دنوں میں دور ہوتے نظر نہیں آتے، براہ کرم اپنے ڈاکٹر سے رابطہ کریں۔

اگر آپ طبی امداد حاصل کرتے ہیں، تو یقینی بنائیں کہ آپ ہیلتھ کیئر پروفیشنلز کو اپنی ویکسینیشن کی تفصیلات کے بارے میں بتائیں اور اگر دستیاب ہو تو انہیں اپنا ویکسینیشن ریکارڈ کارڈ دکھائیں۔ صحت کی دیکھ بھال کے پیشہ ور افراد اس کے بعد مناسب تشخیص کریں گے اور، اگر ضروری ہو تو، مزید کارروائی اور تشخیص کے لیے محکمہ صحت کو طبی لحاظ سے اہم سمجھے جانے والے کسی بھی AEFI کی رپورٹ کریں گے۔

براہ کرم صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور کو AEFI کو رپورٹ کرنے کی اجازت دیں، آپ کی رضامندی کے ساتھ منفی واقعہ کی معلومات، ذاتی اور کلینیکل ڈیٹا محکمہ صحت کو منتقل کرنے کے لیے کوویڈ-19 ویکسینیشن سے وابستہ حفاظت اور طبی واقعات کی مسلسل نگرانی کے لیے۔

طبی ماہرین کے لیے پیغام:

براہ کرم طبی تشخیص کریں اور اگر آپ کو ویکسین سے وابستہ AEFI طبی لحاظ سے اہم سمجھا جاتا ہے، تو براہ کرم ویب پیج پر آن لائن رپورٹنگ کے ذریعے محکمہ صحت کے ڈرگ آفس کو اس کی اطلاع دیں۔

https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html

اگر ویکسین وصول کنندہ کو امیونائزیشن کے بعد سنگین منفی واقعات کا سامنا کرنا پڑتا ہے، تو براہ کرم وصول کنندہ کو ہسپتال سے رجوع کریں۔

میں نے فیکٹ شیٹ اور ذاتی ڈیٹا اکٹھا کرنے کے مقاصد کے بیان میں فراہم کردہ تمام معلومات کو پڑھ اور سمجھ لیا ہے، اور میں کوویڈ-19 ویکسینیشن کے تحت مجھے/میرے بچے/میرے وارڈ* کو کوویڈ-19 ویکسینیشن کی انتظامیہ سے رضامندی دیتا ہوں پروگرام؛ اور محکمہ صحت اور متعلقہ ادارے (حکومت کے ساتھ تعاون (بشمول ہانگ کانگ یونیورسٹی)) کی (i) میرے/میرے بچے/میرے وارڈ کے * ذاتی ڈیٹا تک رسائی اور استعمال اور (ii) میرے / میرا بچہ / میرے وارڈ کا * کلینیکل ڈیٹا ہسپتال اتھارٹی اور متعلقہ نجی صحت کی سہولیات اور صحت کی دیکھ بھال کرنے والے پیشہ ور افراد کے پاس ہے، تاکہ محکمہ صحت کی جانب سے کوویڈ-19 ویکسینیشن سے منسلک حفاظتی اور طبی واقعات کی مسلسل نگرانی کی جا سکے۔ اس مقصد کے لیے رسائی اور استعمال ضروری ہے۔

*براہ کرم مناسب طور پر حذف کریں۔

ویکسینیشن پروگرام کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، براہ کرم ویب سائٹ کوویڈ-19 حکومت کے

پر جائیں www.covidvaccine.gov.hk

ترجمہ شدہ ورژن صرف حوالہ کے لیے ہے ورژن کی تاریخ: 1 دسمبر 2023

ترجمہ شدہ اور انگریزی ورژن میں تضاد کی صورت میں، انگریزی ورژن غالب ہوگا۔

Translated version is for reference only Version date: 1 December 2023

In case of discrepancies between translated and English versions, English version shall prevail

